

MAKSUKOHUSTUSLANE / TAXABLE PERSON	
Nimi või ees- ja perekonnanimi / Name or first name and surname	Registri- või isikukood / Registration or personal ID code
Asu- või elukohta aadress (maakond, sihtnumber, küla, talu või tänav, maja nr, korteri nr, vald, asula või linn): / Address of seat or place of residence, (county, postal code, village, farm or street, number, district, town or city):	
Telefon / Phone	e-post / e-mail

MITTERESIDENDIST FÜÜSILISE ISIKULE TEHTUD VÄLJAMAKSETE, KINNIPIDAMISTE JA ARVUTATUD SOTSIAALMAKSU TÕEND CERTIFICATE FOR PAYMENTS MADE TO A NON-RESIDENT NATURAL PERSON, AMOUNTS WITHHELD AND SOCIAL TAX CALCULATED

MITTERESIDENDIST FÜÜSILISE ISIKU (VÄLJAMAKSE SAAJA) ANDMED / PERSONAL DATA OF THE NON-RESIDENT (THE RECIPIENT OF THE PAYMENT)					
Ees- ja perekonnanimi / First name and surname					
Registrikood Eestis / Registration code in Estonia	Residendiiriigi kood / Registration code in the country of residence				
Elukohta aadress (maakond, sihtnumber, küla, talu või tänav, maja nr, korteri nr, vald, asula või linn): / Address of residence (county, postal code, village, farm or street, number, district, town or city)					
Telefon / Phone	e-post / e-mail				
Ajavahemik / Period from	kuupäev / date	kuu / month	kuni / until	kuupäev / date	kuu / month
		20 a.			20 a.

I TEHTUD VÄLJAMAKSED JA KINNIPIDAMISE TULUMAKS / PAYMENTS MADE AND INCOME TAX WITHHELD					
Tululiik Type of income	Kood Code	Summa Amount	Väljamakse kuupäev Date of payment	Kinnipeetud tulumaks Income tax withheld	
				Maksumäär % Tax rate %	Summa Amount
1	2	3	4	5	6

II MUUD KINNIPIDAMISED NING ARVUTATUD SOTSIAALMAKS / OTHER WITHHOLDINGS AND SOCIAL TAX CALCULATED			Summa / Amount
1	2	3	
1.	Töötuskindlustusmaks / Unemployment insurance premium		
2.	Sotsiaalmaksuga maksustatavad väljamaksud / Payments subject to social tax		
3.	Arvutatud sotsiaalmaks / Social tax calculated		

MAKSUKOHUSTUSLASE JUHT HEAD OF THE TAXABLE PERSON	Ees- ja perekonnanimi / First name and surname	Allkiri / Signature	Kuupäev / Date
MAKSUKOHUSTUSLASE ESINDAJA / REPRESENTATIVE OF THE TAXABLE PERSON	Ees- ja perekonnanimi / First name and surname	Allkiri / Signature	Kuupäev / Date
Isikukood / ID-code	Maksukohustulase esindamise alus / Basis of representation of taxable person	Telefon / Phone	e-post / e-mail
KOOSTAJA COMPILED BY	Ees- ja perekonnanimi / First name and surname	Allkiri / Signature	Kuupäev / Date
Maksu- ja Tolliameti kinnitus (täidetakse vajadusel) Confirmation by Tax and Customs Board (to be filled upon request)	Ees- ja perekonnanimi, amet / First name and surname, position	Address / Address	Kuupäev / Date
		Allkiri / Signature	Telefon, e-post / Phone, e-mail

Märkused / Comments

1. Tõendil näidatakse mitteresidendist füüsilisele isikule maksustamisperioodil tehtud tulumaksuga maksustatavad väljamaksed, kinnipeetud tulumaks ja töötuskindlustusmaks ning arvatud sotsiaalmaks.
The taxpayer shall indicate on the certificate the taxable payments made to non-resident natural persons, income tax and unemployment insurance premiums withheld and social tax calculated.
2. Tõend antakse isikule, kellele tehti "Tulumaksuseaduses" ja "Sotsiaalmaksuseaduse" § 2 lõikes 1 nimetatud väljamakseid ja kelle eest on arvatud sotsiaalmaksu "Sotsiaalmaksuseaduse" § 2 lõigete 2 –3 ja § 6 alusel.
Certificate shall be issued to the person who received payments in accordance with § 2 (1) of the Social Tax Act and Income Tax Act and for whom has calculated social tax according to § 2 (2) to (3) and § 6 of the Social Tax Act.
3. Tõend antakse isiku nõudmisel hiljemalt kalendriaastale järgneva aasta 1. veebruariks või tema töölt lahkumisel koos lõpparvega.
The certificate shall be issued to the person on his or her request and not later than by 1st February of the year following the calendar year or together with the final settlement.
4. Tõendil märgitud ajavahemik on periood, millal väljamakseid tehti. Alates 2011. aasta 1. jaanuarist tehtud väljamaksete, kinnipidamiste ja arvutuste kohta antud tõend täidetakse eurodes sendi täpsusega.
The dates filled in on the certificate mark the period when payments have been made. Certificate for payments, withholdings and calculations made from 1 January 2011 shall be completed in euro-cent accuracy.
5. Tululiikide koodid I osas on OECD mudellepingu alusel järgmised:
The types of income in accordance with the OECD Model Treaty in the part I are:

6	kinnisvara üüri- või renditasu hire or lease of immovable property;
11	intress interests;
12	litsentsitasu, välja arvatud koodiga 12a märgitav seadme rendi- või üüritasu royalties, except hire or lease of equipment marked with code 12a;
12a	seadme rendi- või üüritasu hire or lease of equipment;
14	ettevõtlusest (kutsetegevusest) saadud tulu, välja arvatud, kui väljamakse saaja on äriregistrisse või Euroopa Majanduspiirkonna lepinguriigi (edaspidi lepinguriik) registrisse kantud füüsilisest isikust ettevõtja ning tasu on tema ettevõtlustulu income from business (from professional activity), except when the recipient of payment is a sole proprietor entered in the commercial register in Estonia or in the register of the state, which is a Contracting Party to the EEA Agreement (hereinafter the Contracting State);
15	palgatalu töölepingu või töövõtu-, käsundus- või muu töö tegemiseks või teenuse osutamiseks sõlmitud võlaõigusliku lepingu alusel töötamise eest (välja arvatud koodiga 15a märgitav töösuhte lõppemisel või lõpetamisel töötajale makstav hüvitis), tööandja makstav haigushüvitis, töötaja eest „Tulumaksuseaduse“ § -s 28 sätestatud täiendava kogumispensioni kindlustuslepingu alusel ja vabatahtliku pensionifondi osakute soetamiseks makstud summa (edaspidi III samba sissemaksed); income from employment remuneration or service fees paid on the basis of a contract for service, authorisation agreements or any other contract under the law of obligation (except compensations paid to an employee upon termination or cancellation of employment contract or upon release from service marked with code 15a), sickness benefits paid by employer, insurance premiums or amounts paid to acquire units of voluntary which were paid by employer for an employee pursuant to § 28 of the Income Tax Act (hereinafter contribution to the third pillar pension);
15a	töösuhte lõppemisel või lõpetamisel töötajale makstav hüvitis compensations paid to an employee upon termination of employment or upon cancellation of the employment relationship;
16	juhatuse ja nõukogu liikmete tasu, juhtimis- või kontrollorgani liikme eest tasutud III samba sissemaksed; payments made to a member of a management or controlling body of a legal person; contributions the third pillar of pensions made by an employer for management or controlling body of a legal person;
17	sportlase ja meelelahutaja esinemistasu või tasu tema teose Eestis esitamise eest remuneration paid to a sportsman or sportswoman or an artist in connection with his or her performance in Estonia or for presentation of his or her works in Estonia;
18	pension ja muu sarnane väljamakse, välja arvatud koodiga 18a märgitav pension pension and other similar payments, except pension marked with code 18a;
18a	Eesti riigi poolt seaduse alusel makstav pension ja "Kogumispensionide seaduse" alusel makstav kohustusliku kogumispension pension paid by the Estonian state pursuant to law and payments made from a mandatory funded pension fund pursuant to Funded Pension Act;
19	avalikus teenistuses töötamisest saadud tasu, välja arvatud koodiga 19a märgitav teenistusest vabastamisel ametnikule või töötajale makstav hüvitis; tööandja makstav haigushüvitis; ametniku või töötaja eest tasutud III samba sissemaksed emoluments paid to a public servant, except compensations paid to a public servant upon release from service marked with code 19a; sickness benefits paid by an employer; contributions the third pillar of pensions made by an employer for a public servant;
19a	teenistusest vabastamisel ametnikule või töötajale makstav hüvitis compensations paid to a public servant upon release from service;
20	üliõpilase tulu income of a student;
21	muu tulu, kaasa arvatud toetus, abiraha, stipendium, hasartmänguvõit; kultuuri-, spordi- ja teaduspreemia; "Vanemahüvitise seaduse" alusel makstav hüvitis; Eesti Haigekassa, Eesti Töötukassa või Eesti residendist kindlustusseltsi makstud kindlustushüvitis, Eesti pensionifondist tehtud väljamakse. other income, including grants, benefits, scholarships, gambling winnings; cultural, sports and scientific awards, , benefits payable on the basis of Parental Benefits Act; benefits paid by the Estonian Health Insurance Fund, or by the Estonian Unemployment Insurance Fund or insurance indemnities paid by an Estonian resident insurance agency and payments made from an Estonian pension fund.

6. Kui väljamakse tehakse sellise riigi residentile, kellega Eesti Vabariigil kehtivat tulu- ja kapitalimaksuga topeltmaksustamise vältimise ning maksudest hoidumise tõkestamise lepingut ei ole, siis kasutatakse tulumaksu kinnipidamisel "Tulumaksuseaduse" § 43 lõikes 1 sätestatud maksumäärasid.
If payments are made to a resident of such a country with whom the Republic of Estonia has no valid convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital (hereinafter the tax treaty), the tax rates prescribed by subsections 43 (1) of the Income Tax Act are applied.
7. II osa real 1 näidatakse tehtud väljamaksetelt "Töötuskindlustuse seaduse" § 42 lõike 1 punkti 1 alusel kinni peetud töötuskindlustusmaksed.
On the line 1 of the part II unemployment insurance premiums withheld on the payments according to § 42 (1) 1) of the Unemployment Insurance Act are indicated.
8. Real 2 näidatakse "Sotsiaalmaksuseaduse" § 2 lõike 1 punktide 1, 3, 4, 6, 8 ja 9 alusel sotsiaalmaksuga maksustatud väljamaksed.
On the line 2 payments made on which social tax shall be paid according to § 2 (1) 1), 3), 4), 6), 8) and 9) of the Social Tax Act are indicated.
9. Real 3 näidatakse "Sotsiaalmaksuseaduse" § 2 lõike 1 punktide 1, 3, 4, 6, 8 ja 9 ning lõigete 2 - 3 ja § 6 kohaselt arvatud sotsiaalmaks.
On the line 3 social tax calculated according to § 2 (1) 1), 3), 4), 6), 8) and 9) also § 2 (2) to (3) and § 6 of the Social Tax Act is indicated.
10. Tõendile kirjutab alla maksukohustuslane või tema esindaja. Esindaja peab Maksu- ja Tolliameti nõudmisel esitama esindusõigust tõendava dokumendi.
A taxable person or his/her representative shall sign the certificate. At the request of the Tax and Customs Board the representative shall submit a document certifying the right of representation.